Handwerkskammer Lübeck

Meldung / Declaration

Vorübergehende Erbringung von Dienstleistungen[1] gemäß § 9 EU/EWR HwV

Temporary or occasional provision of services[1] according to § 9 EU/EWR handicraft regulation

Für das _____ - Handwerk
For the _____ - Craft

I. Allgemeine Angaben / General information

1. **Diese Meldung betrifft / This declaration refers to**

   ☐ die erstmalige Erbringung von Dienstleistungen / a first provision of services

   ☐ eine wesentliche Änderung von Umständen, welche die Voraussetzungen für die Dienstleistungserbringung betreffen / a substantial change in circumstances of providing services

Informationen zur Baustelle / Information on the construction site

Name des Auftraggebers / Name of the client	Anschrift des Auftraggebers/ Address of the client

Anschrift der Baustelle / Address construction site
Kontakt auf der Baustelle / Contact on the construction site

[1] Zuständig für die Entgegennahme der Anzeige ist die Kammer, in deren Bezirk erstmalig im Inland eine Dienstleistung erbracht werden soll. Hinweis: Gemäß § 9 Abs. 4 S. 2 EU/EWR HwV besteht eine Verpflichtung zur jährlichen formlosen Wiederholung der Anzeige, wenn in dem fraglichen Zeitraum die weitere Erbringung von Dienstleistungen im Inland beabsichtigt ist. Die Folgemeldung hat bei der Kammer zu erfolgen, bei der die Erstmel- dung durchgeführt wurde. Es wird darauf hingewiesen, dass die Nichteinhaltung der Anzeigepflicht nach § 118 Abs. 1 Nr. 7 HwO i.V.m. § 11 EU/EWR HwV bußgeldbewehrt ist.
The chamber of skilled crafts and trade, where the services will be provided for the first-time, is in charge to accept this declaration. Advice: According to § 9 paragraph 4 sentence 2 EU/EWR handicraft regulation such declaration shall be renewed once a year if the service provider intends to provide temporary or occasional services in that Member State during that year. The new declaration has to be send to the chamber were the first declaration was submitted. A failure to comply with these regulations can be punished by a fine according to § 118 sentence 1 number 7 of the Crafts and Trades Regulation Code in connection with § 11 EU/EWR handicraft regulation.

Handwerkskammer Lübeck

2. Persönliche Angaben / Personal details

2.1 Vorname(n) / First name(s) **Nachname(n) / Surname(s)**

2.2 Staatsangehörigkeit(en) / Nationality, Nationalities)

☐ AT ☐ BE ☐ BG ☐ CH ☐ CY ☐ CZ ☐ DE ☐ DK ☐ EE ☐ EL ☐ ES
☐ FI ☐ FR ☐ HU ☐ IE ☐ IS ☐ IT ☐ LI ☐ LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT
☐ NL ☐ NO ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK

Sonstige / Other

2.3 Personalausweis-Nr. oder / ID card N° or **Reisepass-Nr. / Passport N°**

2.4 Geschlecht / Gender ☐ **Männlich / Male** ☐ **Weiblich / Female**

2.5 Geburtsdatum / Date of birth

2.6 Geburtsort (Stadt/Gemeinde, Staat, falls nicht identisch mit 2.2)
Place of birth (City, country if not identical with 2.2)

2.7 Aktuelle Anschrift / Current address

2.8 Telefon / Phone **E-Mail**

Handwerkskammer Lübeck

2.9 Zusätzliche Angaben bei Personengesellschaften oder juristischen Personen / Additional information for private companies or legal entities:

Firma / Company

Unternehmenssitz / Company address

Land / Country

Registernummer / Commercial register number

Registrierungsort und -stelle / Registration authority and address

Vertretungsberechtigt / Authorised representative:

☐ siehe 2.1 / see 2.1 ☐ Sonstige (Name, Anschrift) / Other (Name, address)

3. Ausgeübter Beruf / Profession pursued

3.1 Berufsbezeichnung und berufliche Betätigung(-en)[2] in dem Mitgliedsstaat, in dem Sie als Selbstständiger niedergelassen oder als Betriebsverantwortlicher dauerhaft beschäftigt sind / Title of profession[2] in Member State where your are selfemployed or where you are permanently employed as person in charge:

3.2 Berufliche Betätigung(-en), zu der/denen Sie Zugang in Deutschland beantragen / Professions(s), for which you apply access in Germany:

[2] Nennung wesentlicher Tätigkeitsmerkmale, die unter der Berufsbezeichnung im Niederlassungsstaat ausgeübt werden.
Please mention substantial characteristics of the profession pursued in the Member State of establishment.

Handwerkskammer Lübeck

4. Rechtmäßige Niederlassung in Mitgliedsstaat der EU, des EWR oder der Schweiz[3]/ Legality of the service provider's establishment in a Member State of the EU / EEA or Switzerland[3]

4.1 Sind Sie in einem Mitgliedsstaat der EU, des EWR oder der Schweiz zur Ausübung des unter 3.1. angegebenen Berufs rechtmäßig als Selbstständiger niedergelassen oder als Betriebsverantwortlicher dauerhaft beschäftigt? / Are you effectively and lawfully engaged in a profession mentioned under 3.1 in a Member State of the EU, EEA or Switzerland?

☐ **Ja / Yes** ☐ **Nein / No**

Anschrift (so nicht bereits unter 2.7 oder 2.9 genannt) / Address (if not yet mentioned under 2.7 or 2.9)

Staat / Country

☐ AT	☐ BE	☐ BG	☐ CH	☐ CY	☐ CZ	☐ DE	☐ DK	☐ EE	☐ EL	☐ ES
☐ FI	☐ FL	☐ FR	☐ HU	☐ IE	☐ IS	☐ IT	☐ LI	☐ LT	☐ LU	☐ MT
☐ N	☐ NL	☐ PL	☐ PT	☐ RO	☐ SK	☐ SV	☐ SE	☐ UK		

4.2 Ist dieser Beruf in dem Mitgliedsstaat, in dem Sie niedergelassen oder als Betriebsverantwortlicher dauerhaft beschäftigt sind, reglementiert[4]? / Is that profession regulated in the Member State of establishment[4]?

☐ **Ja / Yes** ☐ **Nein / No**

Anmerkungen / Remarks

[3] Für die Zwecke dieser Meldung bedeutet „rechtmäßige Niederlassung" die ordnungsgemäße Berufsausübung unter Einhaltung der geltenden Vorschriften über die Berufsqualifikation, die Ausbildungs- und sonstigen Voraussetzungen sowie aller Bedingungen für die Berufsausübung. Die Berufsausübung darf nicht untersagt worden sein, auch nicht vorübergehend. Inhaber von Berufsqualifikationen aus Drittländern müssen zur Erbringung von Dienstleistungen neben der rechtmäßigen Niederlassung auch eine Berufserfahrung von mindestens drei Jahren im Hoheitsgebiet des Mitgliedsstaats, der ihre Qualifikationen nach einzelstaatlichem Recht anerkannt hat, anhand einer entsprechenden Bescheinigung nachweisen (siehe Artikel 3 Absatz 3 der Richtlinie 2005/36/EG). In this context, „legality of the service provider's establishment" means duly pursuing the profession by a full respect of the given regulations of the professional qualifications, training and pursuance of the profession. The holder has to certify that he is not prohibited from practising, even temporarily. Holders of formal qualifications issued by a third country need to certify three years' professional experience in the profession concerned on the territory of the Member State which recognised that evidence of formal qualifications, too. They have to certify this via a relating attestation (according to article 3 paragraph 3 of EU-Directive 2005/36/EC).
In this context, „legality of the service provider's establishment" means duly pursuing the profession by a full respect of the given regulations of the professional qualifications, training and pursuance of the profession. The holder has to certify that he is not prohibited from practising, even temporarily. Holders of formal qualifications issued by a third country need to certify three years' professional experience in the profession concerned on the territory of the Member State which recognised that evidence of formal qualifications, too. They have to certify this via a relating attestation (according to article 3 paragraph 3 of EU-Directive 2005/36/EC).

[4] Ein Beruf ist dann reglementiert, wenn der Berufszugang oder die Berufsausübung durch Rechts- und Verwaltungsvorschriften an den Nachweis einer Qualifikation gebunden sind. A profession is reglemented if access or pursuit is contingent upon possession of a qualification through administrative or legislative provisions

Handwerkskammer Lübeck

4.3 Falls der Beruf in dem Mitgliedsstaat, in dem Sie niedergelassen oder als Betriebsverantwortlicher dauerhaft beschäftigt sind, nicht reglementiert ist: Haben Sie in diesem Beruf in den letzten zehn Jahren eine mindestens einjährige Berufserfahrung im Hoheitsgebiet dieses Mitgliedsstaates erworben? / If the profession in the Member State of establishment is not regulated: Have you pursued that profession in the Member State of establishment for at least one year during the last ten years?

☐ **Ja[5] / Yes[5]** ☐ **Nein / No**

Anmerkungen / Remarks

II. Ausbildungen / Education

Angabe zu abgelegten Ausbildungen (keine Hochschulausbildungen)
(beglaubigte Fotokopien mit Übersetzung beifügen)

Details of completed education and training (no university courses)
(attach certified photocopies with translation)

Vom / from	bis / to	Ausbildungsberuf / Vocational Job

Beglaubigte Kopien mit Übersetzung / Certified copies with translation

[5] Der Nachweis praktischer Berufserfahrung hat über eine Bescheinigung der zuständigen Stelle des Herkunftsstaates zu erfolgen, die der Anzeige beizufügen ist.
Professional competence hast o be proven via an attestation of the relevant competent office in the host Member State. The attestation has to be attached to this declaration.

Handwerkskammer Lübeck

III. Berufserfahrung in dem beantragten Handwerk / Work experience in the craft applied for

Lückenlose Aufzählung der beruflichen Tätigkeiten als Selbständiger bis zur Antragstellung (ggf. Beiblatt oder Lebenslauf beifügen).
Complete list of professional activities as a self-employed person up to the date of application (attach supplementary sheet or CV if necessary)

Von / from	Bis / to	Tätigkeit (genaue Bezeichnung) / Activity

IV. Datenschutzerklärung / Privacy policy

Die Handwerkskammer Lübeck erhebt und verarbeitet Ihre Daten im Rahmen ihrer gesetzlichen Aufgabenerledigung. Detaillierte Informationen gemäß Art. 13 und 14 DSGVO finden Sie auf der der Homepage unter Datenschutz - Handwerkskammer Luebeck.

The Lübeck Chamber of Skilled Crafts collects and processes your data as part of its statutory duties. Detailed information in accordance with Art. 13 and 14 GDPR can be found on the homepage under Data Protection - Luebeck Chamber of Skilled Crafts.

Vorstehende Fragen wurden wahrheitsgemäß beantwortet. Mir ist bekannt, dass bei Gewerben der Nummern 12 oder 33 bis 37 der Anlage A zur Handwerksordnung[6] Dienstleistungen erst nach Überprüfung der Berufsqualifikation erbracht werden dürfen oder wenn die Bestätigung vorliegt, dass keine Überprüfung erfolgt.

The above mentioned questions were answered truthfully. I am aware that businesses of no 12 or 33 to 37 of Annex 1 of the Crafts and Trades Regulation Code[6] can only be executed after having assessed the professional qualifications or if one confirms that no assessment will be executed.

[6] Schornsteinfeger, Augenoptiker, Hörgeräteakustiker, Orthopädietechniker, Orthopädieschuhmacher, Zahntechniker
Chimney sweeper, optician, hearing-aid maker, orthopaedic technician, orthopaedic bootmaker, dental technician

Folgende Belege sind diesem Antrag beizufügen / The following documents must be enclosed with this application:

- Aktuelle EU-Bescheinigung mit Übersetzung / Current EU-certificate with translation
- Gewerbeanmeldung / Business registration
- Handelsregisterauszug (falls erforderlich) / Extract from the Commercial register (if required)
- beglaubigte Fotokopien der abgeleg ten Ausbildungen, Arbeitsnachweise / Certified photocopies of completed training courses, certificates of employment

Ort, Datum / City, Date

Unterschrift / Signature

Die Dienstleistungsanzeige ist zwölf Monate gültig, danach muss sie verlängert werden. Die Anzeige ist gebührenpflichtig. Die von der Handwerkskammer Lübeck erhobene Gebühr beträgt 102 EUR. Die Erneuerung der Anzeige nach einem Jahr kostet ebenfalls 102 Euro.

The declaration is valid for twelve months, after which time it must be extended. The declaration is subject to a charge. The fee charged by the Lübeck Chamber of Skilled Crafts is EUR 102. The renewal of the declaration after one year also costs EUR 102.

Mit freundlicher Genehmigung der Handwerkskammer Koblenz / with the kind permission of the Koblenz Chamber of Skilled Crafts

Ansprechpartner / contact

Handwerksrolle

Telefon: 0049 (0)451 1506-0
Telefax: 0049 (0)451 1506-270
handwerksrolle@hwk-luebeck.de